


<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – angol nyelv Írásbeli Nyelvi közvetítő készség</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum: 2008. november 22.</p>
---	---	--

Készítsen célnyelvű összefoglalást legalább 150 szóban az alábbi szövegről. Térjen ki minden megadott irányítási szempontra. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti. Elérhető pontszám: 15 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységenként legalább 40%-ot teljesít. Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.


Sikertelen próbálkozás sikerdíjért

Az előre elkészített szerződésekben található rendelkezéseket általános szerződési feltételeknek nevezzük. Jellegzetesen ezen rendelkezések megfogalmazásába az egyik félnek nincsen beleszólása, ezért a törvény fokozott óvatossággal kezeli e megegyezéseket. Nem érvényesül olyan szigorúan azon jogelv, miszerint előnytelen szerződés aláírása után az eset már csak a legkritkább esetben helyrehozható. Hősünk a házat szerette volna eladni, s egy ingatlanközvetítő irodában alá is írt egy szerződést. Azonban a házat az ingatlanközvetítő sem tudta értékesíteni, ezért egy év sikertelen próbálkozás után a háztulajdonos felmondta a megbízási szerződést. Jóval ezután maga eladta a házat, mire azonnal jelentkezett az ingatlanközvetítő, kérvén az ingatlan értékének két százalékát. Az eladó elcsodálkozott, hiszen megszüntette a megbízási szerződést, ráadásul a vevő újsághirdetésre jelentkezett, az ingatlanközvetítőnek nem volt köze a dologhoz. A közvetítő ekkor a szerződés azon pontjára utalt, miszerint a szerződés megszüntetése után két évig bárki veszi meg a házat, a megbízási díj megilleti. Az eladó perre ment. Érvelésének lényege az volt, hogy a közvetítő által vele aláíratott szerződés általános szerződési feltételeket tartalmazott, és erre nézve a polgári törvénykönyv kimondja: a szerződés részévé vált tisztességtelen feltételt a sérelmet szenvedett fél megtámadhatja. Tisztességtelen a feltétel, ha a feleknek a szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit a jóhiszeműség és tisztesség követelményének megsértésével egyoldalúan és indokolatlanul a szerződési feltétel támasztójával szerződést kötő fél hátrányára állapítja meg.

Ezen esetben azt vizsgálták, eltért-e a megbízási jogviszonyra irányuló rendelkezésektől a vitatott szerződésrész. A közvetítő azzal érvelt, a végül sikeres adásvétel részben az ő munkájának eredménye, hiszen ő is dolgozott a jó ügyért, így jár neki a munkadíj. A bíróság szerint azonban: a tény, hogy a díjat a vételár százalékában határozták meg a felek, arra utal, hogy azt csak akkor kell kifizetni, ha a közvetítő tevékenysége eredménnyel jár - ami nem történt meg. Vagyis a szerződési feltétel tisztességtelen volt, és az eladó nem köteles fizetni a közvetítőnek.

Takács Gábor

(Forrás: [www.szabadjold.hu/cikk aug. 17-23. 2007/33](http://www.szabadjold.hu/cikk_aug.17-23.2007/33))

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA B2 (középfok) – angol nyelv Írásbeli Nyelvi közvetítő készség		vizsgázó sorszáma: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> dátum: 2008. november 22.
--	---	--

Készítsen célnyelvű összefoglalást legalább 150 szóban az alábbi szövegről. Térjen ki minden megadott irányítási szempontra. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti. Elérhető pontszám: 15 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít. Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

IRÁNYÍTÁSI SZEMPONTOK

1.	az előre elkészített szerződések jellegzetessége;
2.	a sikertelen ingatlanközvetítés miatt a megbízás megszüntetése;
3.	a tulajdonos általi sikeres eladás után az ingatlanközvetítő követelése;
4.	követelésének indoklása;
5.	per;
6.	a tisztességtelen feltételre vonatkozó jogi irányelv;
7.	a tisztességtelen feltétel meghatározása;
8.	a munkadíj jogossága melletti érv;
9.	a munkadíj jogosságának hiánya melletti érv;
10.	végkövetkeztetés.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

B2 (középfok) – angol nyelv
Írásbeli
Nyelvi közvetítő készség



vizsgáló sorszáma:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

dátum:

2008. november 22.

*Készítsen célnyelvű összefoglalást legalább 150 szóban az alábbi szövegről. Térjen ki minden megadott irányítási szempontra. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.
Elérhető pontszám: 15 pont.*

*Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységként legalább 40%-ot teljesít.
Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.*

FELADATLAP

Kifejezés-alkotás:
Nyelvhelyesség / szókincs:
Közvetítés színvonala:
Összesen: